

## Syriac Corpus – Corpus Description

December 2024 – Bastien KINDT

To date, the Syriac corpus of the eCSCO amounts 97.475 wordforms, enriched by lemmatization (lemmata and roots) and POS-tagging (Except for *Carmina Nisibena* and *Hymni contra Haereses* by Ephrem the Syrian). This document lists alphabetically the authors and works included<sup>1</sup>.

### ANONYMOUS - STORY OF ZOSIMUS ABOUT THE RECHABITES

Date: 4<sup>th</sup> cent. AD

About this text, see J.-C. HAELEWYCK (et al.), *Histoire de Zosime sur la vie des Bienheureux Réchabites. Les versions orientales et leurs manuscrits (Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium, 664. Subsidia, 135)*, Leuven, 2016 – Information and order: [here](#).

Work: [Story of Zosimus about the Rechabites - Long Version](#)

Word-forms count: 5.919

Work-tag: Hist. Zos. (long)

Topic: hagiography

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: yes

Editions: J.-C. HAELEWYCK, *La version syriaque longue de l'Historia Zosimi De Vita Beatorum Rechabitarum. Édition et traduction*, in *Le Muséon*, 128 (2015), p. 295-379 (Syriac Version, p. 299-377; French Translation, p. 298-376) – Edition available [here](#) (DOI: 10.2143/MUS.128.3.3122598 ; subscription may be required).

Lemmatization: Jean-Claude Haelewyck, Bastien Kindt

Work: [Story of Zosimus about the Rechabites - Short Version](#)

Word-forms count: 2.971

Work-tag: Hist. Zos. (short)

Topic: hagiography

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: yes

Editions: J.-C. HAELEWYCK, *Historia Zosimi De Vita Beatorum Rechabitarum. Édition de la version syriaque brève*, in *Le Muséon*, 127 (2014), p. 95-147 (Syriac Version, p. 101-145; French Translation, p. 100-144) – Edition available [here](#) (DOI: 10.2143/MUS.127.1.3032659; subscription may be required).

Lemmatization: Jean-Claude Haelewyck, Bastien Kindt

Work: [Story of Zosimus about the Rechabites - Summarized Version](#)

Word-forms count: 461

Work-tag: Hist. Zos. (sum.)

Topic: hagiography

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: yes

Editions: J.-C. HAELEWYCK, *Histoire de Zosime sur la vie des bienheureux Réchabites. Les trois recensions syriaques. Édition de la version résumée*, in *Parole de l'Orient*, 43 (2017), p. 175-194 (Syriac Version,

---

<sup>1</sup> Thanks are due to all our collaborators in the field of Syriac lemmatisation for the GREgORI Project (alphabetical order): Naima Afif, Yury Arzhanov, Andreas Ellwardt, Isabelle Isebaert, Philip Michael Forness, Jean-Claude Haelewyck, Élie Khoueiry, Manhal Makhoul, Giorgia Nicosia, David Phillips, Marcel Pirard, Andrea Barbara Schmidt, Antonio Stefano Sembiane and Guido Venturini.

p. 189-190; French Translation, p. 190-192) – Edition available [here](#) (author's version from the dial.uclouvain.be portal).

Lemmatization: Jean-Claude Haelewyck, Bastien Kindt

## ANONYMOUS - SYRIAC SAYINGS OF GREEK PHILOSOPHERS

Date: 6th-9th cent. AD

Wordforms count: 5.173

Work: [Syriac Sayings of Greek Philosophers](#)

Work-tag: SGP

Topic: gnomology

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: yes

Edition: *Syriac Sayings of Greek Philosophers. A Study in Syriac Gnomologia with Edition and Translation*, ed. Y. ARZHANOV (*Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*, 669. *Subsidia*, 138), Leuven, 2019 – About this edition, information and order: [here](#) – Concordance also available in PDF format on the [GREgORI Project Website](#).

Lemmatization and POS-tagging: Yury Arzhanov, Jean-Claude Haelewyck, Andrea Schmidt, Bastien Kindt

## EPHREM THE SYRIAN

Date: 4th cent. AD

Syriac texts initially digitized under the direction of Kristian S. Heal (Brigham Young University, Neal A. Maxwell Institute for Religious Scholarship, USA) and prepared for the eCSCO project by Peeters Publishers.

Work: [Carmina Nisibena](#)

Word-forms count: 29.294

Work-tag: Ephr. Syr., CarNis

Topic: hymnology

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Das heiligen Ephraem des Syrers Carmina Nisibena (Erster Teil)*, ed. E. BECK (*Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*, 218. *Scriptores Syri*, 92), Leuven, 1961, p. 1-83; *Das heiligen Ephraem des Syrers Carmina Nisibena (Zweiter Teil)*, ed. E. BECK (*Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*, 240. *Scriptores Syri*, 102), Leuven, 1963, p. 1-137.

Lemmatization: **NOT LEMMATIZED YET**

About these editions, see [here](#) (Erster Teil) and [here](#) (Zweiter Teil) – Samples of lemmatized concordance of this text also available in PDF format on the [GREgORI Project Website](#).

Work: [Hymni contra Haereses](#)

Word-forms count: 25.505

Work-tag: Ephr. Syr., HcHaer

Topic: hymnology

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Das heiligen Ephraem des Syrers Hymnen contra Haereses*, ed. Ed. BECK (*Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*, 169. *Scriptores Syri*, 76), Leuven, 1957, p. 1-212.

Lemmatization: **NOT LEMMATIZED YET**

About these editions, see [here](#) – Samples of lemmatized concordance of this text also available in PDF format on the [GREgORI Project Website](#).

Work: [Sermo A Mar Aba](#)

Word-forms count: 946

Work-tag: [Ephr. Syr., SaMarAba](#)

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Nachträge zu Ephraem Syrus - Auszug VII*, ed. E. Beck (*Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*, 363 ; *Scriptores Syri*, 159), p. 72-76.

Lemmatization: Roula Skaf, Nicolas Atas, Bastien Kindt

About this edition, see [here](#).

Work: [Sermo de Fine 1](#)

Word-forms count: 1.057

Work-tag: [Ephr. Syr., SdFin1](#)

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Das heiligen Ephraem des Syrers Sermones III*, ed. E. Beck (*Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*, 320 ; *Scrip. Syri*, 138), Leuven, 1972, p. 28-34.

Lemmatization: Élie Khoueiry, Nicolas Atas, Bastien Kindt

About this edition, see [here](#).

Work: [Sermo de Magis](#)

Word-forms count: 2.548

Work-tag: [Ephr. Syr., SdMag](#)

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Das heiligen Ephraem des Syrers Sermones III*, ed. E. Beck (*Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*, 320 ; *Scrip. Syri*, 138), Leuven, 1972, p. 12-27.

Lemmatization: Giorgia Nicosia, Nicolas Atas, Bastien Kindt

About this edition, see [here](#).

Work: [Sermo de Poenitentia 2](#)

Word-forms count: 1.535

Work-tag: [Ephr. Syr., SdPoen2](#)

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Das heiligen Ephraem des Syrers Sermones I*, ed. E. BECK (*Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*, 305. *Scriptores Syri*, 130, p. 106-113).

Lemmatization: Giorgia Nicosia, Nicolas Atas, Bastien Kindt

About this edition, see [here](#).

Work: [Sermo de Reprehensione 7](#)

Word-forms count: 806

Work-tag: [Ephr. Syr., SdRepr7](#)

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Nachträge zu Ephraem Syrus - Auszug III*, ed. E. BECK (*Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*, 363. *Scriptores Syri*, 159, p. 49-53).

Lemmatization: Giorgia Nicosia, Nicolas Atas, Bastien Kindt  
About this edition, see [here](#).

Work: [Sermo de Reprehensione 8](#)

Word-forms count: 1.303

Work-tag: Ephr. Syr., SdRepr8

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Nachträge zu Ephraem Syrus - Auszug IV*, ed. E. BECK (*Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*, 363. *Scriptores Syri*, 159, p. 53-59).

Lemmatization: Giorgia Nicosia, Nicolas Atas, Bastien Kindt

About this edition, see [here](#).

## JACOB OF SERUGH

Date: 6th cent. AD

Wordforms count: 4.292

Work: [Homily on the Apostle Thomas and the Resurrection of Our Lord](#)

Work-tag: JASE, Hom. on Thomas

Topic: homiletic

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: no

Edition: *Jacob of Serugh. Homily on the Apostle Thomas and the Resurrection of Our Lord*, ed. P.M. FORNESS (*Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*, 691. *Scriptores Syri*, 266), Leuven, 2022 (Syriac text, p. 2-115).

Lemmatization: Philip Michael Forness, Andrea Schmidt, Nicolas Atas, Bastien Kindt

About this edition, see [here](#).

## LEONTIOS OF NEAPOLIS

Date: 7th-8th cent. AD

Wordforms count: 14.575

Work: [Life of John the Merciful - Long Version](#)

Work-tag: Leont., Life of John the Merciful

Topic: hagiography

Transmission: manuscripts

Text translated from another language: yes

Edition: *La versione siriana della vita di Giovanni il Misericordioso di Leonzio di Neapolis*, ed. G. VENTURINI (*Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*, 679. *Scriptores Syri*, 263), Leuven, 2019, p 1-123.

Lemmatization: Guido Venturini, Andrea Schmidt, Jean-Claude Haelewyck, Bastien Kindt

About this edition, see [here](#) – Concordance also available in PDF format on the [GREgORI Project Website](#).

## PSEUDO-NONNOS

Date: 6th -7th cent. AD

Wordforms count: 1.090

Work: [Mythological Scholia to the Orations of Gregory Nazianzen \(Fragments from Sinai Syr. 6, ff. 168-169\)](#)

Work-tag: PsNOPA, Sch. Myth. (Sinai Syr. 6)

Topic: mythology, scholia

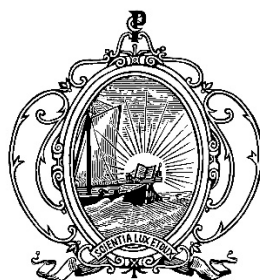
Transmission: manuscripts

Text translated from another language: yes

**PEETERS**  
P U B L I S H E R S

**eCSCO Corpus**

Edition: D. KING, *New fragments of the original Syriac translation of the Mythological Scholia of Ps.-Nonnos to the Orations of Gregory Nazianzen*, in *Le Muséon*, 135 (2022), p. 29-45 (Syriac text, p. 34-42)  
Lemmatization: Nicolas Atas, Bastien Kindt



**PEETERS**

 **UCLouvain**